

# **Bryce Joseph Benavides Suárez**

Phone : (51) 983426786  
Email : [brycebenavides04@gmail.com](mailto:brycebenavides04@gmail.com)

**Certified translator member of the Peruvian Association of Professional Licensed Translators (CTP) - CTP N° 817**

## **EDUCATION**

Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas - UPC

Bachelor of Arts in Translation and Interpreting

## **LANGUAGES**

**Spanish** – mother tongue

**English** – advanced level

**Portuguese** – advanced level (Celpe-bras certificate)

## **PROFESSIONAL EXPERIENCE**

**Housekeeping and maintenance area – Candlewood Suites, Louisiana, United States - December, 2012 – March, 2013**

- This job helped me to improve my English skills

**Interpreter – Conference of Youth 10 (Coy10), Lima, Peru – November 28<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup>, 2014**

- Whispered and consecutive interpreting (English)

**Translator – Centrad, UPC, Lima, Peru – July, 15<sup>th</sup> to August 15<sup>th</sup>, 2014 and January 5<sup>th</sup> to April 5<sup>th</sup>, 2015**

- Terminology project
- Translation and formatting of the UPC music school curricular plans

**Interpreter – 2015 Study Tour: Lima – Cusco, Lima, Peru – March 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup>, 2015**

- Whispered and liaison interpreting (English)

**Interpreter – Trade Mission Peru – Brasil (Apex Brasil), Lima, Peru – September 1<sup>st</sup>, 2015**

## **Bryce Joseph Benavides Suárez**

- Liaison interpreting (Portuguese)

### **Staff – Annual meetings of the World Bank Group and the International Monetary Fund, Lima, Peru – October 5<sup>th</sup> to 11<sup>th</sup>, 2015**

- Staff during the event (English and Portuguese)

### **Translator – Playwith Latin America, Lima, Peru – March, 2016 – September, 2016**

- Translation of videogames content and internal information (English and Portuguese)
- Over the phone and liaison interpreting (English and Portuguese)

### **Interpreter – VI Congreso internacional de bibliotecología, Lima, Peru – November 9th, 2016**

- Consecutive interpreting (English)

### **Translator – Playwith Latin America, Lima, Peru – February, 2017 – August, 2017**

- Translation of videogames content and internal information (English and Portuguese)
- Over the phone and liaison interpreting (English and Portuguese)

### **Freelance translator and proofreader, April, 2017 – Present**

- **Science translations, São Paulo, Brazil**  
Translation of scientific and medical texts (English and Portuguese)
- **Translation Back Office, Córdoba, Argentina**  
Translation of e-commerce texts (English)
- **The Translation Gate, El Cairo, Egypt**  
General translation (English)
- **Europe Localize, Warsaw, Poland**  
General translation (English)
- **Wordpal, Lima, Peru**

## **Bryce Joseph Benavides Suárez**

General translation and transcription (English and Portuguese)

- Non-certified and certified translations (birth certificates, marriage certificates, certificate of imprisonment records and criminal records, certificates of completions of studies, migration movement certificates, among others).

### **Translator and Researcher – ASR Consultores, Lima, Peru – July, 2018 – April, 2019**

- Translation and research of news (English and Portuguese)

### **Translator – Lima 2019 Pan American and Parapan American Games, Lima, Peru - July, 2019 – September, 2019**

- Translation and proofreading of news from the Sport News Service Lima 2019 (English)

### **Translator – Consorcio PMO, Lima, Peru - November, 2019 – Present**

- Translation of technical documents (Engineering, aeronautics, electricity, mechanics, contracts, Terms of Reference, etc.) for the project of the New Chinchero-Cusco International Airport (English)

### **AUDIOVISUAL TRANSLATION PROJECTS**

- Subtitling of a Rio Tinto company manual (Spanish, Portuguese and French)
- Subtitling of educational videos

### **IT TOOLS**

- Microsoft Office
- SDL Trados
- Subtitling tools

### **COMPLEMENTARY TRAINING**

#### **I International Congress of Audiovisual Translation**

- Location: Sol de Oro Hotel – Lima, Peru
- Date: June 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup>, 2015

## **Bryce Joseph Benavides Suárez**

### **Editing workshop “Frequent errors in translations and how to avoid them”**

- Location: Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas (UPC) – Lima, Peru
- Date: May 8th, 2015